



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1923

ADDINOL Lube Oil GmbH

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 1 od 10

ODJELJAK 1.: Identifikacija tvari/smjese i podaci o trgovačkom društvu/poduzeću

1.1. Identifikacija proizvoda

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

1.2. Odgovarajuće identificirane namjene tvari ili smjese i namjene koje se ne preporučuju

Uporaba tvari/smjese

aerosol - Mazivo i aditiv.

1.3. Podaci o dobavljaču koji isporučuje sigurnosno-tehnički list

Naziv tvrtke:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Adresa ulice:	Am Haupttor	
Grad:	D-06237 Leuna	
Telefon:	+49 (0) 3461 845-201	Telefaks: +49 (0) 3461 845-561
e-mail:	info@addinol.de	
Osoba za kontakt:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Odgovorni odjel:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Broj telefona za izvanredna stanja:

+49 (0) 3461 845-201 - Broj dostupan samo tijekom radnog vremena.

ODJELJAK 2.: Identifikacija opasnosti

2.1. Razvrstavanje tvari ili smjese

Oznake opasnosti: F+ - Vrlo lako zapaljivo
Oznake upozorenja "R":
Vrlo lako zapaljivo.
Štetno za organizme koji žive u vodi, može dugotrajno štetno djelovati u vodi.

Razvrstavanje prema GHS-u

Skupine opasnosti:
Aerosoli: Aerosol 1
Opasno za vodeni okoliš: Aquatic Chronic 3
Upozorenja o opasnosti:
Vrlo lako zapaljiv aerosol
Spremnik pod tlakom: Može prsnuti ako se zagrijava.
Štetno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.

2.2. Elementi označivanja

Oznaka opasnosti:	Opasnost
Piktogrami:	GHS02



Oznake upozorenja

H222	Vrlo lako zapaljiv aerosol
H229	Spremnik pod tlakom: Može prsnuti ako se zagrijava.
H412	Štetno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.

Oznake obavijesti

P210	Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskre, otvorenog plamena i drugih izvora
------	---

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 2 od 10

P211	paljenja. Zabranjeno pušenje.
P251	Ne prskati u otvoreni plamen ili drugi izvor paljenja.
P273	Ne bušiti niti paliti, čak niti nakon uporabe.
P410+P412	Izbjegavajte ispuštanje u okoliš.
P501	Zaštititi od sunčevog svjetla. Ne izlagati temperaturi višoj od 50 °C/122 °F.

2.3. Ostale opasnosti

Ako ventilacija nije dobra i/ili pri upotrebi (proizvoda), moguć je nastanak eksplozivnih i lakohlapljivih smjesa.

ODJELJAK 3.: Sastav/informacije o sastojcima**3.2. Smjese****Opasni sastojci**

EC-br.	Ime	Udio
CAS-br.	Klasifikacija	
Indeksni-br.	Razvrstavanje prema GHS-u	
REACH-br.		
253-138-0	Trimellitat Ester	< 40 %
	R53	
	Aquatic Chronic 4; H413	
203-448-7	butane	25 - 30 %
106-97-8	F+ - Vrlo lako zapaljivo R12	
601-004-00-0	Flam. Gas 1; H220	
500-183-1	1-Decene homopolymer, hydrogenated	< 20 %
68037-01-4		
	Asp. Tox. 1; H304	
01-2119486452-34		
200-827-9	propane	10 - 15 %
74-98-6	F+ - Vrlo lako zapaljivo R12	
601-003-00-5	Flam. Gas 1; H220	
273-066-3	Triaryl phosphate isopropylated	< 2,50 %
68937-41-7	N - Opasno za okoliš R51-53	
	Aquatic Chronic 2; H411	
204-112-2	Triphenyl phosphate	< 1,0 %
115-86-6	N - Opasno za okoliš R50-53	
	Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H400 H410	

Puni tekst R i H oznaka dan je u Odjeljku 16.

Ostali podaci

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

koncentracija polikloriranog bifenila/PCB-a < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

ODJELJAK 4.: Mjere prve pomoći**4.1. Opis mjera prve pomoći**

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 3 od 10

Opće napomene

Unesrećene ukloniti iz opasnog područja i poleći ih. Smještanje i prijevoz u stabilnom bočnom položaju, kod poteškoća s disanjem u polusjedećem položaju. Samozaštita osobe koja pruža prvu pomoć. Presvući kontaminiranu odjeću. ne stavljati u džepove hlaća natopljene krpe za čišćenje.

Nakon udisanja

Unesrećene osobe izvesti na čisti zrak. Unesrećenima osigurati mir i utopli ih. Ako teškoće ne prestaju otići liječniku. Pri teškoćama s disanjem dati kisik. U slučaju iritiranosti dišnih putova zatražiti savjet liječnika.

Nakon dodira s kožom

U slučaju dodira s kožom odmah isprati s puno voda i sapun . Ako je koža iritirana obratiti se liječniku.

Nakon dodira s očima

Ako proizvod dospije u oči, odmah ih uz otvoreni kapak ispirati s puno vode najmanje 5 minuta. Zatim zatražiti savjet oftalmologa.

Nakon gutanja

ne provocirati povraćanje

Usta temeljito isprati vodom. Odmah pozvati liječnika.

4.2. Najvažniji simptomi i učinci, akutni i odgođeni

nakon udisanja: omamljenost. glavobolja. mučnina.

4.3. Hitna liječnička pomoć i posebna obrada

liječenje simptoma.

ODJELJAK 5.: Mjere gašenja požara**5.1. Sredstva za gašenje****Prikladna sredstva za gašenje**

Kapljice vode. Ugljični dioksid (CO₂). Prah za gašenje. Pjena.

Neprikladna sredstva za gašenje

Vodeni mlaz.

5.2. Posebne opasnosti koje proizlaze iz tvari ili smjese

u slučaju požara mogu nastati: Ugljični dioksid (CO₂). ugljični monoksid. dušični oksidi (NO_x). Čađa.

Pare mogu sa zrakom tvoriti eksplozivnu smjesu.

5.3. Savjeti za gasitelje požara

u slučaju požara: Koristiti autonomni dišni aparat. Nositi zaštitno odijelo otporno na kemikalije.

Dodatni savjeti

postupke pri gašenju prilagoditi okolišu. Za zaštitu osoba i hlađenje spremnika u opasnom području upotrebljavati vodene prskalice. Ne udisati eksplozivne i plinove od izgaranja. Gašenjem kontaminiranu vodu odvojeno sakupljati. Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode.

ODJELJAK 6.: Mjere kod slučajnog ispuštanja**6.1. Osobne mjere opreza, zaštitna oprema i postupci u slučaju opasnosti**

Osobu smjestiti na sigurno. Nositi autonomni dišni aparat i zaštitno odijelo za kemikalije. Pare su teže od zraka, šire se uz tlo. Izbjegavati dodir s očima i kožom. Držati podalje od otvorenog plamena - ne pušiti.

6.2. Mjere zaštite okoliša

Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode. U slučaju izlaženja plina ili prodiranja u vode, tlo ili kanalizaciju obavijestiti nadležne službe. spriječiti površinsko širenje (npr. pregrađivanjem ili uljnim barijerama).

6.3. Metode i materijal za sprečavanje širenja i čišćenje

Ukloniti materijalima koji vežu tekućinu (pijesak, infuzorijska zemlja, vezivo za kiseline, univerzalno

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 4 od 10

vezivo). Primljeni materijal tretirati sukladno odlomku o zbrinjavanju. Onečišćene predmete i tlo temeljito oprati sukladno propisima za očuvanje okoliša.

6.4. Uputa na druge odjeljke

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

ODJELJAK 7.: Rukovanje i skladištenje**7.1. Mjere opreza za sigurno rukovanje****Savjeti za sigurno rukovanje**

Upotrebljavati samo u dobro zračenim prostorima. Poduzeti mjere protiv elektrostatičkog nabijanja. ne prskati u otvoreni plamen ili tinjajuće predmete. Zbog opasnosti od eksplozije spriječiti prodiranje para u podrum, kanalizaciju i jame. Izbjeći kontakt s kožom, očima i odjećom.

Savjeti o zaštiti protiv požara i eksplozije

Držati podalje od otvorenog plamena - ne pušiti.

Spremnik je pod tlakom. Ne smije ga se izlagati sunčevim zrakama i temperaturama iznad 50 °C. Ni kad je prazan ne smije ga se na silu otvarati ili spaljivati. Zagrijavanje uzrokuje povećanje tlaka i opasnost od pucanja.

7.2. Uvjeti sigurnog skladištenja, uzimajući u obzir moguće inkompatibilnosti**Zahtjevi za skladišni prostor i spremnike**

Dobro zatvoreno pakovanje pohraniti na suhom mjestu kako bi se izbjeglo onečišćenje i absorpcija vlage. Spremnik držati hermetički zatvoren i na hladnom mjestu. Držati podalje od otvorenog plamena - ne pušiti.

Obratiti pozornost na: TRG 300, upute za aerosol (75/324/EEZ).

Savjeti za zajedničko skladištenje

Držati podalje od namirnica, pića i hrane za životinje.

Držati izvan domašaja: oksidaciono sredstvo. Materijal, bogat kisikom, koji podržava gorenje.

Ostali podaci o uvjetima skladištenja

preporučena temperatura skladištenja: 10 - 30°C. ne pohranjivati na temperaturama iznad: 50°C.

7.3. Posebna krajnja uporaba ili uporabe

Detaljne informacije: vidi Letak s tehničkim podacima.

ODJELJAK 8.: Nadzor nad izloženošću/osobna zaštita**8.1. Nadzorni parametri****Nadzorni parametri**

CAS-br.	Ime tvari	ppm	mg/m ³	vl/cm ³	Kategorija	
106-97-8	Butan	600	1450		MDK	
		750	1810		KDK	
74-98-6	Propan (OLD)	1000	1800		MDK	
		-	-		KDK	
115-86-6	Trifenil-fosfat	-	3		MDK	
		-	6		KDK	

Dodatne upute

izvor:

8.2. Nadzor nad izloženošću

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 5 od 10



Odgovarajući upravljački uređaji

Pobrinuti se za zadovoljavajuću ventilaciju kritičnih točki i mjestimično usisavanje.

Opće zaštitne i higijenske mjere

Prije odmora i na kraju rada oprati ruke. Uprljano, natopljenu odjeću odmah skinuti. Prije ponovnog korištenja treba oprati uprljane odjevne predmete. Na radnom mjestu nije dozvoljeno jesti, piti, pušiti ili šmrkati.

Zaštita očiju/lica

Zaštitne naočale koje dobro prijanjaju. DIN-/EN-norme: DIN EN 166

Zaštita ruku

treba nositi testirane zaštitne rukavice: DIN-/EN-norme: DIN EN 374

Vrijeme zadržavanja pri stalnom kontaktu: 480 min

Odgovarajući materijal: NBR (nitrilni kaučuk).

Debljina materijala za rukavice: 0.7 mm.

Dužina zadržavanja pri sporadičnom kontaktu (kapljice): 30 min

Odgovarajući materijal: NBR (nitrilni kaučuk).

Debljina materijala za rukavice: 0.4 mm

Preventivna zaštita kože zaštitnom kremom.

Zaštita tijela

Pri radu nositi odgovarajuću zaštitnu odjeću. Presvući kontaminiranu odjeću. ne stavljati u džepove hlaća natopljene krpe za čišćenje.

Zaštita dišnog sustava

Ako tehničke mjere isisavanja i prozračivanja nisu moguće ili nisu dovoljne, mora se nositi zaštitne maske.

ODJELJAK 9.: Fizikalna i kemijska svojstva

9.1. Informacije o osnovnim fizikalnim i kemijskim svojstvima

Agregatno stanje:	plinovit
Boja:	svijetlo žut
Miris:	karakterističan

Metoda

Promjena stanja

Početna točka vrenja i područje vrenja:

< -20 °C

Plamište:

< -20 °C DIN EN ISO 2592

Eksplzivna svojstva

Ako ventilacija nije dobra i/ili pri upotrebi (proizvoda), moguć je nastanak eksplozivnih i lakohlapljivih smjesa.

Donja granica eksplozivnosti:

1,4 vol. %

Gornja granica eksplozivnosti:

10,8 vol. %

Temperatura paljenja:

365 °C DIN 51794

Gustoća (Kod 20 °C):

0,963 g/cm³ DIN 51757

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 6 od 10

Topljivost u vodi:

praktički netopiv

(Kod 20 °C)

Kinematička viskoznost:

nije upotrebljiv(a/o)

(Kod 40 °C)

ODJELJAK 10.: Stabilnost i reaktivnost**10.1. Reaktivnost**

Stable with proper care and handling.

10.2. Kemijska stabilnost

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

10.3. Moćnost opasnih reakcija

Opasnost od paljenja.

Pare mogu sa zrakom tvoriti eksplozivnu smjesu.

10.4. Uvjeti koje treba izbjegavati

Spremnik je pod tlakom. Ne smije ga se izlagati sunčevim zrakama i temperaturama iznad 50 °C. Ni kad je prazan ne smije ga se na silu otvarati ili spaljivati. Ne prskati na plamen ili gorući predmet. Držati izvan domašaja otvorenog plamena - ne pušiti. Pohraniti izvan domašaja djece. Poduzeti mjere protiv elektrostatičkog nabijanja. Vidi mjere zaštite točka 7 i 8.

10.5. Inkompatibilni materijali

Držati izvan domašaja: oksidaciono sredstvo. Materijal, bogat kisikom, koji podržava gorenje.

10.6. Opasni proizvodi raspada

Ako ventilacija nije dobra i/ili pri upotrebi (proizvoda), moguć je nastanak eksplozivnih i lakohlapljivih smjesa.

u slučaju požara mogu nastati: Ugljični dioksid (CO₂), ugljični monoksid, dušični oksidi (NO_x). Čađa.**ODJELJAK 11.: Toksikološke informacije****11.1. Informacije o toksikološkim učincima****Akutna toksičnost**

Nema raspoloživih podataka

Neispitana mješavina.

CAS-br.	Ime	Načini izloženosti	Metoda	Doza	Organizam	Izvor
106-97-8	butane	inhalacijski (4 h) plin	LC50	273000 ppm	Štakor	GESTIS

Nadraživanje i nagrizanje

nadražuje oči: ne iritira.

nadražuje kožu: Dugotrajniji i učestali kontakt s kožom može smanjivati masnoću i dovesti do dermatitisa.

Senzibilizirajuće djelovanje

Vrednovanje: nema opasnosti od senzibiliziranja.

TCO - jednokratno izlaganje

Pare mogu uzrokovati pospanost i omamljenost.

Djelovanja nakon ponovljene ili duže ekspozicije

Dugotrajniji i učestali kontakt s kožom može smanjivati masnoću i dovesti do dermatitisa.

CMR učinci (karcinogenost, mutagenost, reproduktivna toksičnost)

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 7 od 10

Nema raspoloživih podataka

Specifična djelovanja kod proba na životinjama

nakon udisanja: omamljenost, glavobolja, mučnina.

Dodatni savjeti

If handled with proper care and at intended use, the product does not cause any harmful effects acc. to our experiences and available information.

ODJELJAK 12.: Ekološke informacije**12.1. Toksičnost**

Nema raspoloživih podataka

Neispitana mješavina.

12.2. Postojanost i razgradivost

Nije lagano bio-razgradiv (prema OECD-kriterijima). Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode.

12.3. Bioakumulacijski potencijal

Nema raspoloživih podataka

Koeficijent raspodjele n-oktanol/voda

CAS-br.	Ime	Log Pow
106-97-8	butane	2,89
74-98-6	propane	2,36

12.4. Pokretljivost u tlu

Proizvod je lako hlapljiv Proizvod se teško otapa u vodi.

12.5. Rezultati ocjenjivanja svojstava PBT i vPvB

sastojci ovog pripravka ne ispunjavaju kriterije za klasifikaciju kao PBT ili vPvB.

12.6. Ostali štetni učinci

Nema raspoloživih podataka

ODJELJAK 13.: Zbrinjavanje**13.1. Metode obrade otpada****Aspekti odlaganja**

Must not be disposed of with domestic refuse. Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode.

Ključni otpada proizvod

160504 OTPAD KOJI NIJE DRUGDJE SPECIFICIRAN U POPISU; plinovi u posudama pod tlakom i odbačene kemikalije; plinovi u posudama pod tlakom (uključujući halone) koji sadrže opasne tvari
Opasan otpad.

Uklanjanje onečišćenih pakiranja i preporučena sredstva za čišćenje

zbrinjavanje sukladno službenim propisima

ODJELJAK 14.: Informacije o prijevozu**Kopneni transport (ADR/RID)**

- 14.1. UN broj:** UN 1950
14.2. Ispravno otpremno ime UN: AEROSOLS
14.3. Prijevozni razred(i) opasnosti: 2
14.4. Skupina pakiranja: -
Naljepnice: 2.1

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 8 od 10



Klasifikacijski kod: 5F
Posebne odredbe: 190 327 344 625
Ograničena količina (LQ): 1 L
Kategorija transporta: 2
Kod restrikcije za prijevoz u tunelima: D

Dodatni savjeti (Kopneni transport)

Quantities released: E0
Special provisions: 190 - 327 - 625
Transportation category: 2
Tunnel restriction code: B1D

Transport unutrašnje plovidbe (ADN)

14.1. UN broj: UN 1950
14.2. Ispravno otpremno ime UN: AEROSOLS
14.3. Prijevozni razred(i) opasnosti: 2
14.4. Skupina pakiranja: -
Naljepnice: 2.1



Klasifikacijski kod: 5F
Posebne odredbe: 190 327 344 625
Ograničena količina (LQ): 1 L

Dodatni savjeti (Transport unutrašnje plovidbe)

Quantities released: E0
Special provisions: 190 327 625

Pomorski brodski transport (IMDG)

14.1. UN broj: UN 1950
14.2. Ispravno otpremno ime UN: AEROSOLS
14.3. Prijevozni razred(i) opasnosti: 2.1
14.4. Skupina pakiranja: -
Naljepnice: 2.1



Posebne odredbe: 63, 190, 277, 327, 344, 959
Ograničena količina (LQ): See SP277
EmS: F-D, S-U

Dodatni savjeti (Pomorski brodski transport)

Quantities released: E0
Special provisions: 63, 190, 277, 327, 959

Zračni transport (ICAO)

14.1. UN broj: UN 1950
14.2. Ispravno otpremno ime UN: AEROSOLS, flammable
14.3. Prijevozni razred(i) opasnosti: 2.1

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 9 od 10

14.4. Skupina pakiranja:

Naljepnice: 2.1



Posebne odredbe: A145 A167 A802
Ograničena količina (LQ) putnički zrakoplov: 30 kg G

IATA-Upute o pakiranju (putnički avion): 203
IATA-Maksimalna količina - putnički zrakoplov: 75 kg
IATA-Upute o pakiranju (teretni avion): 203
IATA-Maksimalna količina - tereta: 150 kg

Dodatni savjeti (Zračni transport)

Passenger LQ: Y203
Quantities released: E0
Danger: Y203
Special provisions: A145 - A153

14.5. Opasnosti za okoliš

OPASNO PO OKOLIŠ: ne

14.6. Posebne mjere opreza za korisnika

Pozor: Zapaljivi plinovi.

14.7. Prijevoz u različenom stanju u skladu s Prilogom II. Konvenciji MARPOL 73/78 i Kodeksom IBC

nije upotrebljiv(a/o)

ODJELJAK 15.: Informacije o propisima

15.1. Propisi u području sigurnosti, zdravlja i okoliša/posebno zakonodavstvo za tvar ili smjesu

EU uredbe

1999/13/EZ (HOS): 42 % (308,28 g/l)

Nacionalna regulativa

Klasa opasnosti od zagađivanja vode 2 - opasan za vodu
(Njemačka):

15.2. Ocjenjivanje kemijske sigurnosti

Ocjenjivanje sigurnosti materijala u toj mješavini nije provedeno.

ODJELJAK 16.: Ostale informacije

Puni tekst upozorenja R naveden u odjeljcima 2 i 3

- 12 Vrlo lako zapaljivo.
- 50 Vrlo otrovno za organizme koji žive u vodi.
- 51 Otrovno za organizme koji žive u vodi.
- 52/53 Štetno za organizme koji žive u vodi, može dugotrajno štetno djelovati u vodi.
- 53 Može dugotrajno štetno djelovati u vodi.

Puni tekst H-izjava naveden u odjeljcima 2 i 3

- H220 Vrlo lako zapaljiv plin
- H222 Vrlo lako zapaljiv aerosol
- H229 Spremnik pod tlakom: Može prsnuti ako se zagrijava.
- H304 Može biti smrtonosno ukoliko se proguta i uđe u dišne puteve.
- H400 Vrlo otrovno za vodeni svijet.
- H410 Vrlo otrovno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Chain Lube XHT 250 Spray

Datum izdanja: 07.10.2014

Broj materijalima: 766025

Stranica 10 od 10

H411	Otrovno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.
H412	Štetno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.
H413	Može uzrokovati dugotrajne štetne učinke na vodeni svijet.

Daljnje obavijesti

Smjesa se klasificira kao opasna u smislu odredbe (EU) br. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

Postojecih zakona i odredaba se mora primalac naših proizvoda na svoju odgovor nost pridržavati.

(Podaci o opasnim sadržajnim tvarima su uzeti iz dotičnih zadnje važećih sigurnosnih listi podataka prethodnog isporučioća)